Porównanie tłumaczeń Filipian 3:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nasza bowiem ojczyzna w niebiosach jest z których i Zbawiciela wyczekujemy Pana Jezusa Pomazańca |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nasza zaś ojczyzna\* jest w niebie,\*\* skąd też oczekujemy Zbawcy, Pana Jezusa Chrystusa,\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nasze bowiem życie jako obywateli w niebiosach jest, z których\* i Zbawiciela wyczekujemy, Pana Jezusa Pomazańca, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nasza bowiem ojczyzna w niebiosach jest z których i Zbawiciela wyczekujemy Pana Jezusa Pomazańca |

1. 1) ojczyzna l. nasze obywatelstwo. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 2:6</x>; <x>650 12:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>530 1:7</x>; <x>630 2:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) W oryginale singularis według constructio ad sensum. [↑](#footnote-ref-5)